

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2010-2011

18 MAI 2011

PROJET D'ORDONNANCE

**portant intégration de la dimension de genre
dans les lignes politiques de
la Région de Bruxelles-Capitale**

Exposé des motifs

1. Exposé général

Notre société est constituée d'autant de femmes que d'hommes qui, en fonction de leur sexe, sont confrontés à des réalités différentes et qui, par conséquent, ont des besoins divers, dont les responsables politiques et administratifs doivent tenir compte. Force est de constater que les lignes politiques sont souvent « *gender blind* ».

Il convient donc de remarquer que le « genre » a une signification différente de celle de « sexe ». Alors que le « sexe » s'en réfère aux différences biologiques entre les hommes et les femmes, le « genre » concerne des différences d'ordre social. La féminité, la masculinité et l'ensemble des caractéristiques qui y sont liées ne sont pas des caractères innés, mais bien développés et déterminés par les hommes en général. De plus, ceux-ci évoluent avec le temps et peuvent être très différents d'une culture à l'autre.

La stratégie axée sur le genre et visant à promouvoir et à réaliser l'égalité des femmes et des hommes, de même qu'à prévenir et à éliminer les inégalités et les discriminations, s'appelle le *gender mainstreaming*.

Ce concept est apparu pour la première fois dans différents documents internationaux suite à la troisième Conférence mondiale sur les Femmes des Nations Unies (Nairobi, 1985). Il fut explicitement validé et approuvé au cours de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes des Nations Unies (Pékin, 1995). Il fit l'objet d'une nouvelle résolution de la Commission sur le Statut des Femmes des Nations Unies, dans le cadre du processus d'évaluation

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2010-2011

18 MEI 2011

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de integratie van
de genderdimensie in de beleidslijnen van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Memorie van toelichting

1. Algemene toelichting

Onze samenleving bestaat uit evenveel vrouwen als mannen die naargelang hun geslacht met verschillende realiteiten te maken krijgen en bijgevolg uiteenlopende behoeften hebben waaraan de politieke en administratieve beleidsmakers tegemoet moeten komen. Men dient vast te stellen dat beleidslijnen vaak « *gender blind* » zijn.

Hierbij moet opgemerkt worden dat « gender » een andere betekenis heeft dan « geslacht ». Terwijl « geslacht » verwijst naar de biologische verschillen tussen mannen en vrouwen, verwijst « gender » naar sociaal geconstrueerde verschillen. Vrouwelijkheid en mannelijkheid en alle eigenschappen die ermee samenhangen, zijn niet aangeboren, maar worden gemaakt, bepaald door mensen. Bovendien veranderen ze met de tijd en kunnen ze ook nog eens verschillen van cultuur tot cultuur.

De strategie die erop gericht is om de gelijkheid van vrouwen en mannen te bevorderen en te realiseren, alsook ongelijkheden en discriminaties te voorkomen en weg te werken, heet *gender mainstreaming*.

Dit begrip dook voor het eerst op in verschillende internationale documenten als gevolg van de derde Wereldvrouwenconferentie van de Verenigde Naties (Nairobi, 1985). Tijdens de vierde Wereldvrouwenconferentie van de Verenigde Naties (Peking, 1995) werd het expliciet bekrachtigd en goedgekeurd. Het was het onderwerp van een nieuwe resolutie van de Commissie voor de Status van de Vrouw van de Verenigde Naties, in het kader van het eva-

de la plateforme de Pékin à l'occasion du 10ème anniversaire de la Conférence mondiale sur les Femmes à Pékin.

Dans ce même cadre, il a été demandé aux autorités de prendre en compte les dispositions et les conclusions de cette conférence et de les intégrer dans leur politique.

Le principe du gender mainstreaming est apparu pour la première fois en 1991 dans le programme d'action communautaire de l'Union européenne en matière d'égalité des chances pour les femmes et les hommes. Il a fait l'objet d'une communication de la Commission européenne et d'une recommandation du Conseil de l'Europe.

Le gender mainstreaming est « *la (ré)organisation, l'amélioration, l'évolution et l'évaluation des processus de prise de décision, aux fins d'incorporer la perspective de l'égalité entre les femmes et les hommes dans tous les domaines et à tous les niveaux, par les acteurs généralement impliqués dans la mise en place des politiques.* » (définition du Conseil de l'Europe).

Il s'agit donc d'une stratégie dont le but est qu'il soit tenu compte, dans tous les domaines politiques, de la dimension de genre. Le gender mainstreaming est essentiel dans l'ensemble du processus de prise de décision, c'est-à-dire tant lors de la préparation que de l'exécution et de l'évaluation. Le gender mainstreaming est en outre une tâche qui incombe à toute personne impliquée dans la politique.

La différence entre le gender mainstreaming, dont l'intégration est l'objectif de cette ordonnance, et une politique d'égalité des chances spécifique/des actions positives doit être clairement établie.

Comme son nom l'indique, une politique spécifique en matière d'égalité des chances hommes-femmes est une politique appliquée dans un domaine spécifique, dans le but de rectifier des situations dans lesquelles on constate des inégalités entre les femmes et les hommes. En d'autres termes, une politique spécifique en matière d'égalité des chances se limite à un domaine spécifique et est appliquée *a posteriori* pour lutter contre des inégalités constatées.

Les différences entre le gender mainstreaming et une politique spécifique en matière d'égalité des chances sont évidentes : d'une part on a une approche préventive, transversale et systématique (le gender mainstreaming), et d'autre part on a une approche curative, limitée à un domaine spécifique et basée sur un constat d'inégalité entre hommes et femmes. Les méthodes sont complémentaires et peuvent donc être appliquées en interaction.

Cette ordonnance, visant l'intégration structurelle de la dimension de genre, impose (entre autres) au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale les obligations suivantes, dans le but que soit prise en compte la dimension de

luatieproces van het Pekingplatform ter gelegenheid van de 10^e verjaardag van de Wereldvrouwenconferentie in Peking.

In dit kader werd aan de overheden gevraagd om oog te hebben voor de bepalingen en conclusies van deze conferentie en ze op te nemen in hun beleid.

Het principe van gender mainstreaming wordt sinds 1991 tevens vermeld in het communautair actieprogramma van de Europese Unie inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen. Het was het onderwerp van een mededeling van de Europese Commissie en een aanbeveling van de Raad van Europa.

Gender mainstreaming bestaat uit « *het (re-) organiseren, verbeteren, ontwikkelen en evalueren van beleidsprocessen op zo'n manier dat het perspectief van gendergelijkheid wordt geïntegreerd in alle beleidsdomeinen en op alle beleidsniveaus, door de actoren die normaal dat beleid maken.* » (definitie van de Raad van Europa).

Het gaat dus om een strategie die erop gericht is om binnen ieder beleidsdomein rekening te houden met gender. Het is van belang in het hele beleidsproces. Dat wil zeggen zowel bij de voorbereiding, de uitvoering, als bij de evaluatie. Het is bovendien een opdracht voor iedereen die bij het beleid betrokken is.

Het verschil tussen gender mainstreaming, waarvan de integratie het doel is van deze ordonnantie, en een specifiek gelijkheidsbeleid/positieve acties moet hierbij duidelijk voor ogen worden gehouden.

Zoals de naam reeds aangeeft, is het specifieke gelijkheidsbeleid mannen-vrouwen een beleid dat wordt toegepast in een specifiek domein om situaties recht te zetten waarin ongelijkheden tussen mannen en vrouwen zijn vastgesteld. Met andere woorden, het specifieke gelijkheidsbeleid is beperkt tot een specifiek domein en wordt *a posteriori* toegepast om vastgestelde ongelijkheden aan te pakken.

De verschillen tussen gender mainstreaming en het specifieke gelijkheidsbeleid zijn dus evident : enerzijds is er een preventieve, transversale en systematische aanpak (gender mainstreaming), anderzijds een curatieve aanpak, beperkt tot een specifiek domein en gebaseerd op een vaststelling van ongelijkheid tussen mannen en vrouwen. De methodes zijn complementair aan elkaar en kunnen dus in interactie met elkaar toegepast worden.

Deze ordonnantie, gericht op de structurele integratie van de genderdimensie, legt aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering onder meer volgende verplichtingen op, om voor al haar bevoegdheden rekening te houden met het gende-

genre dans l'ensemble de ses compétences et de définir des mesures concrètes pour arriver à une politique davantage axée sur le genre :

- La présentation d'objectifs stratégiques visant à réaliser l'égalité entre les femmes et les hommes, que le Gouvernement souhaite atteindre au cours de l'actuelle législature pour l'ensemble des lignes politiques (au début de la législature, à l'occasion de la déclaration de gouvernement).
- La définition d'indicateurs de genre pertinents permettant de mesurer le processus d'intégration de la dimension de genre et la réalisation d'objectifs politiques.
- La rédaction d'une note de genre annexée à chaque projet de budget général des dépenses dans lequel sont identifiés les crédits relatifs aux actions visant à réaliser l'égalité entre les hommes et les femmes et à prendre en compte la dimension de genre dans les lignes budgétaires.

En discutant des actions à mener dans le cadre de l'égalité des genres lors des négociations budgétaires, on s'assure également du montant des crédits qui seront spécifiquement alloués à l'égalité des chances (article 2, § 2 : la note de genre) et qu'il sera tenu compte de la dimension de genre au niveau du budget (article 2, § 3 : application du gender budgeting).

Le gender budgeting ou l'intégration de la dimension de genre dans le processus budgétaire, est une analyse basée sur la perspective de genre dans tous les types de recettes et de dépenses publiques et donne un aperçu de leurs conséquences directes et indirectes sur les femmes et les hommes. Il fait partie d'une stratégie plus globale en matière de gender mainstreaming, basée sur les aspects suivants :

- La création d'un test de genre pour chaque projet législatif et réglementaire, afin de mesurer l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes.
- Veiller à ce que l'ensemble des statistiques que les membres du Gouvernement produisent, collectent, et commandent dans leur domaine d'action soient ventilées par sexe et que des indicateurs de genre soient établis.
- Dans le cadre des procédures de passation des marchés publics et d'octroi de subsides, veiller à la prise en compte de l'égalité des chances.
- La rédaction de rapports intermédiaires et de fin de législature sur les progrès enregistrés par rapport au principe de gender mainstreaming.

Avec cette ordonnance, la Région de Bruxelles-Capitale valide les décisions prises lors des quatre Conférences mondiales sur les Femmes et tente de suivre et de réaliser les recommandations émises à ces occasions. Cette ordonnance a comme intention tant de défendre une amélioration de

respect en concrete maatregelen op te stellen om tot een meer gendergelijk beleid te komen :

- Het voorstellen van strategische doelstellingen met het oog op de realisatie van de gelijkheid van mannen en vrouwen die zij in de loop van de regeerperiode wil bereiken voor het geheel van de beleidslijnen (aan het begin van de legislatuur, bij de Regeringsverklaring).
- De relevante genderindicatoren bepalen waarmee het integratieproces van de genderdimensie en de realisatie van beleidsdoelstellingen gemeten kan worden.
- Een gendernota opmaken bij elk ontwerp van algemene uitgavenbegroting waarin de kredieten worden uiteengezet die worden toegekend aan acties voor de gelijkheid tussen mannen en vrouwen en om gender in overweging te nemen in de budgetlijnen.

Door de bespreking van acties voor gendergelijkheid tijdens de begrotingsonderhandelingen verzekert men ook dat het duidelijk wordt hoeveel kredieten specifiek aan gelijke kansen gespendeerd worden (artikel 2, § 2 : de gendernota) en dat er op het niveau van het budget rekening wordt gehouden met de genderdimensie (artikel 2, § 3 : toepassing van gender budgeting).

Gender budgeting of de integratie van de genderdimensie in het begrotingsproces is een analyse gebaseerd op het genderperspectief van alle vormen van openbare uitgaven en inkomsten en verschaft een overzicht van de rechtstreekse en onrechtstreekse gevolgen ervan op mannen en vrouwen. Ze maakt deel uit van de globalere strategie van gender mainstreaming bestaande uit de volgende aspecten :

- Een gendertest opstellen voor elk wetgevend en reglementair project, om de impact van het project op de respectievelijke situatie van vrouwen en mannen te meten.
- Erop toezien dat alle statistieken die ze in hun actiedomein opstellen, verzamelen of bestellen, opgesplitst zijn naar sekse en dat er genderindicatoren worden opgesteld.
- Erop toezien dat in de openbare aanbestedingen en in de toekenning van subsidies de gelijkheid van kansen in aanmerking wordt genomen.
- Tussentijdse en finale rapportages opmaken inzake de vooruitgang van het principe van gender mainstreaming.

Met deze ordonnantie erkent het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de besluiten van de vierde Internationale Wereldvrouwenconferentie en tracht ze de aanbevelingen hiervan op te volgen en te realiseren. In deze ordonnantie zit zowel de intentie om op te komen voor meer gendergelijkheid, het

l'égalité des genres, que de créer des instruments de mesure de l'inégalité des genres, et d'inventorier puis d'implémenter les besoins spécifiques des femmes et des hommes lors de l'élaboration des plans stratégiques, de la conclusion de contrats de gestion et des campagnes de sensibilisation. Ce faisant, la Région de Bruxelles-Capitale souhaite contribuer de façon extrêmement positive à la création d'une société plus égalitaire en termes de genre.

Sur le plan fédéral, l'intégration structurelle de la dimension de genre est réglée par la loi du 12 janvier 2007 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les Femmes réunie à Pékin en septembre 1995 et intégrant la dimension de genre dans l'ensemble des lignes politiques fédérales.

2. Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article ne nécessite aucune explication supplémentaire.

Article 2

Cet article concerne l'engagement du Gouvernement dans le cadre de la réalisation des objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes organisée à Pékin, en septembre 1995.

Le Gouvernement est tenu de présenter (en début de la législature, à l'occasion de la déclaration de gouvernement) les objectifs stratégiques en vue de la réalisation de l'égalité des femmes et des hommes, qu'il souhaite réaliser au cours de cette législature pour l'ensemble des lignes politiques.

En outre, chaque ministre et secrétaire d'État doit intégrer la dimension de genre dans l'ensemble des lignes politiques, mesures et actions qui relèvent de ses compétences. Chaque ministre et secrétaire d'État doit veiller à la mise en œuvre opérationnelle des objectifs stratégiques fixés et présenter chaque année les actions, mesures et projets qui concourent à la réalisation de ces objectifs.

Étant donné que, dans le cadre du *gender mainstreaming*, on attend de tous les acteurs intervenant dans le processus décisionnel qu'ils intègrent la dimension de genre dans leurs activités, cela nécessite un engagement et l'envoi de signaux clairs de la part des hauts niveaux de pouvoir. En rendant cet engagement obligatoire par le biais d'une loi, on essaie donc de répondre à ce besoin. Une approche descendante (*top-down*) est utilisée, dans laquelle on part des objectifs stratégiques en matière de genre mentionnés dans la déclaration de gouvernement, qui doivent donc être repris chaque année par les ministres dans leurs notes bud-

créer van middelen om genderongelijkheid te meten en in kaart te brengen, als het implementeren van de specifieke noden en behoeften van vrouwen en mannen bij het opstellen van beleidsplannen, het afsluiten van beheerscontracten en bij sensibiliseringscampagnes. Hiermee wil het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een verregaande positieve bijdrage leveren om tot een meer gendergelijke maatschappij te komen.

Op federaal vlak wordt de structurele integratie van de genderdimensie geregeld door de wet van 12 januari 2007, strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehadt en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de federale beleidslijnen.

2. Artikelsgewijze toelichting

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen verdere toelichting.

Artikel 2

Dit artikel heeft betrekking op het engagement van de Regering in het kader van de uitvoering van de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in 1995 te Peking plaatsvond.

De Regering is verplicht (aan het begin van de legislatuur, bij de Regeringsverklaring) tot het voorstellen van de strategische doelstellingen met het oog op de realisatie van de gelijkheid van mannen en vrouwen die zij in de loop van de regeerperiode wil realiseren voor het geheel van de beleidslijnen.

Bovendien moet elke minister en staatssecretaris de genderdimensie integreren in alle beleidslijnen, maatregelen en acties die tot zijn bevoegdheid behoren. Elke minister en staatssecretaris moet waken over de operationele tenuitvoerlegging van de vastgestelde strategische doelstellingen en jaarlijks de acties, maatregelen en projecten voorstellen die bijdragen tot de verwezenlijking van deze doelstellingen.

Aangezien men bij *gender mainstreaming* verwacht dat alle actoren die zich met beleidsvorming bezighouden de genderdimensie in hun eigen werk integreren, is er een nood aan engagement en duidelijke signalen op de hoogste niveaus. Door het engagement op de hoogste niveaus wettelijk verplicht te maken, probeert men dus aan deze nood te voldoen. Er wordt een *top-down* benadering gebruikt, waarbij men vertrekt vanuit strategische doelstellingen inzake gender in de regeringsverklaring, die dan door de ministers jaarlijks opgenomen moeten worden in hun begrotingsnota's en zo verder geïntegreerd moeten worden in de

gétaires avant d'être intégrés dans le fonctionnement des administrations (voir *infra* : plans de gestion et contrats de gestion). Dans ce cas-là, tout dépend beaucoup d'un engagement effectif lors de la déclaration de gouvernement. Il faut veiller à ce que les parties aux négociations connaissent effectivement l'obligation mentionnée ci-dessus et ensuite à ce qu'elles la respectent. Cela vaut également pour l'intégration de la dimension de genre dans les notes budgétaires.

Le paragraphe 2 de cet article mentionne l'obligation de rédiger une note de genre ayant pour objectif d'indiquer quels crédits seront accordés à la réalisation des actions de promotion de l'égalité entre les femmes et les hommes. Chaque ministre et secrétaire d'État est responsable, pour ses propres compétences, de la rédaction de cette note de genre. Le Ministre du Budget regroupera l'ensemble de ces notes et les transmettra avec le budget.

Ce 2^{ème} paragraphe est davantage le résultat d'une approche basée sur l'égalité des chances que sur le gender mainstreaming. En effet, il ne s'agit ici que d'une énumération de projets en vue d'actions ayant comme objectif spécifique la réalisation de l'égalité entre les femmes et les hommes. D'expérience au niveau fédéral, on peut dire qu'il n'y en a encore que très peu.

Une réelle intégration de la dimension de genre dans la confection du budget (le « gender budgeting ») découlera davantage du paragraphe 1 de cet article (« *l'intégration de la dimension de genre dans les préparations de budgets* »).

C'est pourquoi un paragraphe 3 a été rédigé, se référant spécifiquement à la création et à l'application d'une méthode (éventuellement basée sur la méthode développée au niveau fédéral) dans le but d'introduire la dimension de genre dès la confection du budget.

Article 3

Cet article prévoit que chaque ministre et secrétaire d'État doit intégrer la dimension de genre dans l'ensemble des lignes politiques, mesures et actions relevant de ses compétences.

A cet effet, chaque ministre et secrétaire d'État doit veiller à l'intégration de la dimension de genre dans l'ensemble des instruments de planification stratégique, en d'autres termes dans tous les plans de gestion (établis par les mandataires et qui tiennent compte des objectifs à atteindre par les autorités) et contrats de gestion.

werking van de administraties (zie *infra* : beheersplannen en beheerscontracten). In dit geval hangt zeer veel af van een effectief engagement op het moment van de regeringsverklaring. Er moet voor gezorgd worden dat de onderhandelende partijen op de hoogte zijn van de verplichting en deze nadien dan ook opvolgen. Hetzelfde geldt voor de integratie van de genderdimensie in de begrotingsnota's.

Paragraaf 2 van dit artikel vermeldt de verplichting tot het opstellen van een gendernota, die tot doel heeft aan te geven welke kredieten zullen worden toegewezen aan de realisatie van acties ter bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen. Elke minister en staatssecretaris is, binnen zijn eigen bevoegdheden, verantwoordelijk voor het opmaken van deze gendernota. De minister van Begroting zal het geheel van deze nota's bundelen en samen met de begroting overmaken.

Deze 2^{de} paragraaf komt eerder voort uit een gelijkheidsbenadering dan uit gender mainstreaming. Het gaat hier namelijk enkel over de opsomming van projecten voor acties die specifiek als doel hebben de gelijkheid van vrouwen en mannen te realiseren. Ervaring op het federaal niveau leert dat deze maar heel beperkt aanwezig zijn.

Een echte integratie van de genderdimensie in de begrotingsopmaak (« gender budgeting ») komt eerder voort uit paragraaf 1 van dit artikel (« *de integratie van de genderdimensie in de begrotingsvoorbereidingen* »).

Daarom werd er een paragraaf 3 gecreëerd waarin specifiek verwezen wordt naar het uitwerken en toepassen van een methode (eventueel gebaseerd op de methode die ontwikkeld wordt op federaal niveau) om de genderdimensie in te voeren vanaf de opmaak van de begroting.

Artikel 3

Dit artikel bepaalt dat elke minister en staatssecretaris de genderdimensie dient te integreren in alle beleidslijnen, maatregelen en acties die onder zijn of haar bevoegdheid vallen.

Daartoe dient elke minister en staatssecretaris te waken over de integratie van de genderdimensie in alle strategische planningsinstrumenten, met andere woorden in alle beheersplannen (opgesteld door de mandaathouders en waarbij er rekening wordt gehouden met de te bereiken doelstellingen door de overheid) en beheersovereenkomsten.

Dans ce cadre, il approuve les indicateurs de genre pertinents permettant de mesurer l'évolution des progrès enregistrés en vue de la réalisation des objectifs stratégiques.

En outre, il convient d'établir un « test de genre » pour chaque projet législatif et réglementaire. Il s'agirait d'une évaluation *ex-ante* de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes.

Enfin, chaque ministre et secrétaire d'État doit veiller, dans le cadre des procédures de passation des marchés publics et d'octroi de subsides, à la prise en compte de l'égalité entre les femmes et les hommes et à l'intégration de la dimension de genre.

Article 4

Cette disposition demande aux membres du Gouvernement de s'occuper de la production, de la collection, de l'analyse et de l'utilisation de statistiques ventilées par sexe et d'indicateurs de genre pertinents dans les administrations relevant de leurs compétences.

Article 5

Cet article prévoit le développement d'un système de rapportage remplaçant l'ancien système de rapportage, comme prévu dans l'ordonnance du 20 avril 2006 relative à l'établissement, par le Gouvernement, d'un rapport d'évaluation annuel concernant sa politique en matière d'égalité entre hommes et femmes (lesdits « rapports de Pékin »).

Ces rapports de Pékin, rédigés dans le cadre de l'ordonnance de 2006 mentionnée ci-dessus, ont un contenu limité et sont établis *a posteriori*, sans que l'on ait réfléchi, *a priori*, à l'intégration du genre dans la politique menée.

Par contre, ce projet d'ordonnance vise l'intégration structurelle de la dimension de genre dans toutes les lignes politiques bruxelloises.

Le nouveau système oblige le Gouvernement à présenter un rapport intermédiaire et un rapport de fin de législature au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces rapports visent à motiver les différentes administrations, ministres et secrétaires d'État à intégrer la dimension de genre dans leur politique.

Toute précision utile en matière de contenu de ces rapports doit être exposée dans un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, comme prévu à l'article 8 de cette ordonnance.

In dit kader keurt hij relevante genderindicatoren goed om de evolutie van de vooruitgang te kunnen meten, met het oog op het bereiken van de vastgestelde strategische doelstellingen.

Bovendien moet er voor elk wetgevend en reglementair project een gendertest gerealiseerd worden. Dit is een *ex-ante* evaluatie van de impact van het project op de respectievelijke situatie van mannen en vrouwen.

Tenslotte dient elke minister en staatssecretaris te waken over het in aanmerking nemen van de integratie van de genderdimensie en de gelijkheid van mannen en vrouwen in de procedures voor de toekenning van de overheidsopdrachten en van subsidies.

Artikel 4

Deze bepaling verzoekt de regeringsleden om te zorgen voor de productie, de verzameling, de analyse en het gebruik van naar geslacht opgesplitste statistieken en relevante genderindicatoren in de administraties die onder hun bevoegdheidsdomein vallen.

Artikel 5

Dit artikel voorziet in de ontwikkeling van een rapportagesysteem, dat het rapportagesysteem zoals voorzien in de ordonnantie van 20 april 2006 betreffende het opstellen, door de Regering, van een jaarlijks evaluatieverslag over haar beleid inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen (de zogenaamde « Pekingrapporten »), vervangt.

Deze Pekingrapporten, die in het kader van de voornoemde ordonnantie van 2006 worden opgesteld, zijn beperkt van inhoud en worden *a posteriori* opgemaakt, zonder dat er *a priori* wordt nagedacht over de integratie van gender in het gevoerde beleid.

Dit ontwerp van ordonnantie beoogt daarentegen de structurele integratie van de genderdimensie in alle Brusselse beleidslijnen.

In het nieuwe systeem wordt de Regering verplicht om een tussentijds verslag en een verslag op het einde van de legislatuur voor te leggen aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Deze verslagen zijn een instrument om de verschillende administraties, ministers en staatssecretarissen enigszins te motiveren om de genderdimensie in het beleid te integreren.

Alle nuttige verduidelijkingen met betrekking tot de inhoud van deze verslagen moet worden uiteengezet in een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, zoals voorzien in het artikel 8 van deze ordonnantie.

Article 6

Afin d'assurer la mise en œuvre de cette ordonnance, il convient de prévoir la création d'un groupe interdépartemental de coordination, composé de personnes désignées au sein de la cellule stratégique de chaque ministre et secrétaire d'État et au sein de tous les services publics et organismes d'intérêt public bruxellois.

Les ministres et secrétaires d'État peuvent y inviter un représentant par institution publique ou organisme d'intérêt public relevant de leurs compétences.

Article 7

Cette disposition oblige le Gouvernement à désigner une personne qui sera chargée de l'accompagnement et du soutien du processus d'intégration de la dimension de genre dans les politiques, mesures ou actions publiques.

Dans la loi fédérale, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, créé par la loi du 16 décembre 2002, est chargé de l'accompagnement et du soutien du gender mainstreaming.

L'attribution légale de cette tâche à une seule administration ou éventuellement à une cellule stratégique est extrêmement importante pour la réussite du gender mainstreaming. Le gender mainstreaming n'est pas un concept évident et, malgré le fait qu'il faille l'appliquer de façon transversale, c'est d'abord aux experts en matière d'égalité des chances et de gender mainstreaming de lancer et d'implémenter le processus. Les différentes administrations et cellules stratégiques ont besoin de soutien pour commencer les démarches en vue d'appliquer le gender mainstreaming au sein de leur organisation.

Article 8

Cet article permet au Gouvernement de prendre les mesures nécessaires en vue de la mise en œuvre de cette ordonnance, telles que notamment les modalités de mise en place et de fonctionnement du groupe interdépartemental de coordination, mentionné à l'article 6, les qualifications minimales requises des personnes désignées par les ministres et au sein des administrations publiques et les modalités de rédaction des différents rapports mentionnés dans l'ordonnance.

Article 9

Cet article prévoit l'entrée en vigueur de cette ordonnance.

Artikel 6

Teneinde de tenuitvoerlegging van deze ordonnantie te verzekeren, dient er voorzien te worden in de creatie van een interdepartementale coördinatiegroep, opgericht van personen die aangewezen werden binnen de beleidscel van elke minister en staatssecretaris en binnen alle Brusselse overheidsdiensten en Brusselse instellingen van openbaar nut.

De ministers en staatssecretarissen kunnen er een vertegenwoordiger uitnodigen per overheidsinstelling of instelling van openbaar nut die onder hun bevoegdheden valt.

Artikel 7

Deze bepaling verplicht de Regering om aan te duiden wie belast is met de begeleiding en de ondersteuning van het proces van de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen, maatregelen en de acties van de overheid.

In de federale wet wordt het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen, opgericht bij wet van 16 december 2002, belast met de begeleiding en ondersteuning van gender mainstreaming.

Het wettelijk toekennen van deze taak aan één administratie of eventueel strategische cel is van groot belang voor het slagen van gender mainstreaming. Gender mainstreaming is geen evident concept en ondanks het feit dat het transversaal uitgevoerd moet worden, is het in eerste instantie aan experts inzake gelijke kansen en gender mainstreaming om het proces op gang te trekken en ingang te doen vinden. De verschillende administraties en strategische cellen hebben nood aan ondersteuning voor het zetten van de eerste stappen om gender mainstreaming uit te voeren binnen hun organisatie.

Artikel 8

Dit artikel geeft de Regering bevoegdheid om de nodige maatregelen te nemen met het oog op de tenuitvoerlegging van deze ordonnantie, zoals met name de modaliteiten voor de oprichting en de werking van de interdepartementale coördinatiegroep bedoeld in artikel 6, de vereiste minimale kwalificaties van de door de ministers en in de overheidsadministraties aan te duiden personen en de modaliteiten voor het opstellen van de verschillende verslagen die in de ordonnantie worden vermeld.

Artikel 9

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Article 10

Cet article vise l'annulation de l'ordonnance du 20 avril 2006, relative à la rédaction, par le Gouvernement, d'un rapport d'évaluation annuel concernant sa politique.

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics, des Transports, de l'Informatique régionale et communale et du Port de Bruxelles,

Brigitte GROUWELS

Artikel 10

Dit artikel is gericht op de opheffing van de ordonnantie van 20 april 2006 betreffende het opstellen, door de Regering, van een jaarlijks evaluatieverslag over haar beleid.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Openbare Werken, Vervoer Gewestelijke en gemeentelijke Informatica en de Haven van Brussel,

Brigitte GROUWELS

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant intégration de la dimension de genre
dans les lignes politiques de
la Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Sur proposition du Ministre chargé de l'Égalité des Chances,
Après concertation,

ARRÊTE :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

§ 1. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale veille à la mise en œuvre des objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes tenue à Pékin en septembre 1995, et plus particulièrement à l'intégration de la dimension de genre dans l'ensemble des politiques, mesures, préparations de budgets ou actions qu'il prend et cela, en vue d'éviter ou de corriger d'éventuelles inégalités entre les femmes et les hommes. A cette fin, il présente en début de législature, à l'occasion de la déclaration de gouvernement, pour l'ensemble des politiques menées, les objectifs stratégiques qu'il entend réaliser au cours de celle-ci, conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes tenue à Pékin en septembre 1995 et, dans la mesure du possible, aux conclusions formulées par le Forum des organisations non gouvernementales, qui s'est tenu en Chine, en même temps que la Conférence mondiale sur les Femmes.

§ 2. – Les crédits relatifs aux actions visant à réaliser l'égalité entre les hommes et les femmes sont identifiés par mission dans une note de genre annexée à chaque projet de budget général des dépenses.

§ 3. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale développe une méthode permettant d'intégrer la dimension de genre dans l'ensemble du cycle budgétaire.

Article 3

Chaque ministre et secrétaire d'État intègre la dimension de genre dans toutes les politiques, mesures et actions relevant de ses compétences.

A cet effet :

1° il veille à la mise en œuvre des objectifs stratégiques fixés à l'article 2, paragraphe 1^{er}, et de l'intégration de la dimension du genre dans tous les nouveaux plans de gestion, dans tous les nouveaux contrats de gestion ainsi que dans tout autre instrument de planification stratégi-

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de integratie van de genderdimensie
in de beleidslijnen van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Op voorstel van de minister bevoegd voor Gelijke Kansen,
Na beraadslaging,

BESLUIT :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

§ 1. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering waakt over de tenuitvoerlegging van de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Peking heeft plaatsgehad, en meer in het bijzonder over de integratie van de genderdimensie in het geheel van haar beleidslijnen, maatregelen, begrotingsvoorbereidingen of acties en dit met het oog op het vermijden of corrigeren van eventuele ongelijkheden tussen vrouwen en mannen. Daartoe definieert zij, in het begin van de legislatuur, ter gelegenheid van de regeringsverklaring, voor het geheel van de beleidsvlakken, de strategische doelstellingen die zij in de loop ervan wil verwezenlijken, in overeenstemming met de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking werd gehouden en, in de mate van het mogelijke, met de conclusies die werden geformuleerd door het Forum van niet-gouvernementele organisaties dat tegelijkertijd met de Wereldvrouwenconferentie in China heeft plaatsgevonden.

§ 2. – De kredieten met betrekking tot de acties om gelijkheid van mannen en vrouwen te verwezenlijken, worden per opdracht uiteengezet in een gendernota die als bijlage wordt gevoegd bij elk ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

§ 3. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering werkt een methode uit om de genderdimensie te integreren in het geheel van de begrotingscyclus.

Artikel 3

Elke minister en staatssecretaris integreert de genderdimensie in alle beleidslijnen, maatregelen en acties die onder zijn bevoegdheden vallen.

Daartoe :

1° waakt hij over de tenuitvoerlegging van de strategische doelstellingen vastgesteld in artikel 2, § 1, en van de integratie van de genderdimensie in alle nieuwe beheersplannen, in alle nieuwe beheerscontracten en in elk ander instrument voor strategische planning van de Brusselse over-

que des services publics bruxellois et des organismes d'intérêt public bruxellois qui relèvent de sa compétence. A cette fin, il approuve les indicateurs de genre pertinents permettant de mesurer le processus d'intégration de la dimension de genre et la réalisation des objectifs stratégiques;

- 2° pour chaque projet d'acte législatif ou réglementaire, il établit un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale règle le modèle de rapport d'évaluation de l'impact, dit « test gender », et fixe son entrée en vigueur;

- 3° il veille, dans le cadre des procédures de passation des marchés publics et d'octroi de subsides, à la prise en compte de l'égalité des femmes et des hommes et à l'intégration de la dimension de genre.

Article 4

Outre les mesures contenues à l'article 3 de cette ordonnance, chaque ministre et secrétaire d'État veille, dans les domaines relevant de ses compétences, à ce que les statistiques que les services publics bruxellois et les organismes d'intérêt public bruxellois produisent, collectent, et commandent dans leur domaine d'action soient ventilées par sexe et que des indicateurs de genre soient établis si c'est pertinent.

Article 5

§ 1. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale un rapport intermédiaire et un rapport de fin de législature sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes tenue à Pékin en septembre 1995. Ces rapports intègrent les progrès enregistrés en matière d'intégration de la dimension de genre et la politique spécifique d'égalité entre les femmes et les hommes.

§ 2. – Le rapport intermédiaire porte sur le suivi des progrès réalisés en vue d'atteindre les objectifs stratégiques fixés à l'article 2 en décrivant les éventuelles difficultés rencontrées et les propositions envisagées pour remédier à ces obstacles.

Il est transmis au Parlement dans un délai de 60 jours suivant le dépôt du 2° projet de budget général des dépenses de la législature en cours.

§ 3. – Le rapport de fin de législature est une note de diagnostic comparant la situation en début de législature avec celle existant à la fin de la législature. Il est transmis au Parlement dans un délai de 60 jours suivant le dépôt du 5° projet de budget général des dépenses.

Article 6

Aux fins d'assurer la mise en œuvre de la présente ordonnance, il est institué un groupe de coordination régional composé de personnes désignées au sein des services de chaque ministre et au sein de tous les services publics bruxellois et des organismes d'intérêt public bruxellois.

Article 7

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désigne la (les) personne(s) chargée(s) de l'accompagnement et du soutien du processus

heidsdiensten en de Brusselse instellingen van openbaar nut die onder zijn bevoegdheid vallen. Daartoe keurt hij de relevante genderindicateurs goed die het mogelijk maken om het proces van de integratie van de genderdimensie en de realisatie van de strategische doelstellingen te meten;

- 2° stelt hij voor elk wetgevend of reglementair ontwerp een evaluatieverslag op van de impact ervan op de respectievelijke situatie van vrouwen en mannen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering regelt het model-evaluatieverslag van de impact, « gendertest » genaamd, en legt de inwerkingtreding ervan vast;

- 3° waakt hij, in het kader van de procedures voor de toekenning van overheidsopdrachten en de toekenning van subsidies, over het in aanmerking nemen van de gelijkheid van vrouwen en mannen en de integratie van de genderdimensie.

Artikel 4

Naast de maatregelen vervat in artikel 3 van deze ordonnantie, ziet elke minister en staatssecretaris er, in de domeinen die onder zijn bevoegdheden vallen, op toe dat de statistieken die de Brusselse overheidsdiensten en de Brusselse instellingen van openbaar nut in hun actiedomein produceren, verzamelen en bestellen, naar geslacht opgesplitst worden en dat er genderindicateurs worden opgesteld wanneer dit relevant is.

Artikel 5

§ 1. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering legt aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement een tussentijds verslag en een verslag op het eind van de legislatuur voor over het beleid dat werd gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad. Deze verslagen integreren de voortgang inzake integratie van de genderdimensie en het specifieke beleid inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen.

§ 2. – Het tussentijdse verslag gaat over de opvolging van de voorstellen die werden verwezenlijkt met het oog op het bereiken van de in artikel 2 vastgelegde doelstellingen, waarbij de eventuele ondervonden moeilijkheden worden beschreven, alsook de voorstellen die men voorziet om deze hinderpalen te verhelpen.

Het wordt aan het Parlement overgemaakt binnen een termijn van 60 dagen volgend op de indiening van het tweede ontwerp van algemene uitgavenbegroting van de lopende legislatuur.

§ 3. – Het verslag op het einde van de legislatuur is een diagnostische nota waarin de situatie aan het begin van de legislatuur wordt vergeleken met die op het einde van de legislatuur. Het wordt aan het Parlement overgemaakt binnen een termijn van 60 dagen volgend op de indiening van het vijfde ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

Artikel 6

Om de tenuitvoerlegging van deze ordonnantie te waarborgen wordt een gewestelijke coördinatiegroep opgericht van personen die aangewezen werden binnen de diensten van elke minister en staatssecretaris en binnen alle Brusselse overheidsdiensten en Brusselse instellingen van openbaar nut.

Artikel 7

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering duidt aan wie belast is met de begeleiding en de ondersteuning van het proces van de integratie van

d'intégration de la dimension de genre dans les politiques, mesures ou actions publiques.

Article 8

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine les modalités d'exécution de la présente ordonnance, en particulier afin de préciser certaines règles de forme et de fond à respecter lors de l'élaboration des rapports visés à l'article 5, d'assurer un certain niveau de qualifications minimales lors de la désignation des personnes au sein des cellules stratégiques et des administrations publiques composant le groupe interdépartemental de coordination visé à l'article 6, ainsi que de préciser les règles liées à la mise en place et au fonctionnement de ce dernier.

Article 9

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 2, 3 et 5 qui entrent en vigueur dès le premier jour du début de la nouvelle législature suivant celle en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Jusqu'à la fin de la législature, l'établissement des rapports continuera à s'effectuer conformément au prescrit de l'ordonnance du 20 avril 2006 relative à l'élaboration par le Gouvernement d'un rapport annuel d'évaluation de la politique gouvernementale d'égalité entre les femmes et les hommes. A titre dérogatoire, lesdits rapports prévus par l'ordonnance mentionnée ci-dessus du 20 avril 2006 décriront et évalueront aussi les progrès réalisés dans la mise en œuvre de l'article 4 de la présente ordonnance.

Article 10

L'ordonnance du 20 avril 2006 relative à l'élaboration par le Gouvernement d'un rapport annuel d'évaluation de la politique gouvernementale d'égalité entre les femmes et les hommes est abrogée dès le premier jour du début de la législature qui suit celle en cours lors de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Bruxelles,

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Jean-Luc VANRAES

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie, de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Evelyne HUYTEBROECK

de genderdimensie in de beleidslijnen, maatregelen en de acties van de overheid.

Artikel 8

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van deze ordonnantie, in het bijzonder om sommige formele en inhoudelijke regels te verduidelijken, die moeten worden nageleefd bij de opstelling van de verslagen bedoeld in artikel 5, om een zeker niveau van minimale kwalificaties te waarborgen bij de aanwijzing van de personen in de beleidscellen en de overheidsadministraties die de in artikel 6 bedoelde interdepartementale coördinatiegroep vormen en om de regels te verduidelijken die verband houden met de oprichting en de werking van deze laatste.

Artikel 9

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 2, 3 en 5, die in werking treden vanaf de eerste dag van de nieuwe legislatuur die volgt op de legislatuur die loopt op het moment van de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Tot het einde van de legislatuur zal de opstelling van de verslagen blijven gebeuren conform de voorschriften van de ordonnantie van 20 april 2006 betreffende het opstellen, door de Regering, van een jaarlijks evaluatieverslag over haar beleid inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Bij wijze van afwijking zullen deze verslagen, bepaald in de voormelde ordonnantie van 20 april 2006, ook de vooruitgang beschrijven en evalueren die werd geboekt in de uitvoering van artikel 4 van deze ordonnantie.

Artikel 10

De ordonnantie van 20 april 2006 betreffende het opstellen, door de Regering, van een jaarlijks evaluatieverslag over haar beleid, wordt opgeheven vanaf de eerste dag van het begin van de legislatuur die volgt op de legislatuur die loopt op het moment van de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Brussel,

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Jean-Luc VANRAES

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Evelyne HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics, des Transports, de l'Informatique régionale et communale et du Port de Bruxelles,

Brigitte GROUWELS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Economie, de l'Emploi, de la Recherche scientifique et du Commerce extérieur,

Benoît CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Openbare Werken, Vervoer, Gewestelijke en gemeentelijke Informatica en de Haven van Brussel,

Brigitte GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Economie, Tewerkstelling, Wetenschappelijk Onderzoek en Buitenlandse Handel,

Benoît CEREXHE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, assemblée générale de la section de législation et quatrième chambre, saisi par la ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, le 1er décembre 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours prorogé à quarante-cinq jours (*) ainsi que de quatorze jours (**), sur un avant-projet d'ordonnance « portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale », après avoir examiné l'affaire en ses séances des 22 décembre 2010 et 31 janvier 2011 (quatrième chambre) et du 25 janvier 2011 (assemblée générale), a donné l'avis (n° 48.988/AG/4) suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Portée de l'avant-projet d'ordonnance

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis tend à remplacer l'ordonnance du 20 avril 2006 relative à l'élaboration par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'un rapport annuel d'évaluation de la politique gouvernementale d'égalité entre les femmes et les hommes. Cette ordonnance impose actuellement au Gouvernement de faire rapport annuellement au Parlement sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes qui s'est tenue à Pékin en septembre 1995. L'avant-projet à l'examen remplace le rapport annuel que règle cette ordonnance par un régime visant à contrôler durant l'ensemble de la législature, dans tous les domaines de la politique et au moyen des instruments que le projet prévoit à cet effet, la mise en œuvre des objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes. Il est manifestement directement inspiré de la loi du 12 janvier 2007 visant au contrôle de l'application des résolutions de la conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin en septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques fédérales, qui, à l'état d'avant-projet, a fait l'objet de l'avis 39.868/1 de la section de législation du Conseil d'Etat du 2 mars 2006. (1)

Examen du texte

Article 1^{er}

L'article 29 de la directive 2006/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité des chances et de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi et de travail (refonte) dispose :

« Les Etats membres tiennent activement compte de l'objectif de l'égalité entre hommes et femmes lors de l'élaboration et de la mise en

(*) Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par l'assemblée générale en application de l'article 85.

(**) Par lettre de la ministre du 24 décembre 2010.

(1) *Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, n° 51 2546/1, pp. 22-26.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, algemene vergadering van de afdeling wetgeving en vierde kamer, op 1 december 2010 door de minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Werken en Vervoer verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot vijftienveertig dagen (*) alsook met veertien dagen (**) van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 22 december 2010 en 31 januari 2011 (vierde kamer) en 25 januari 2011 (algemene vergadering), heeft het volgende advies (nr. 48.988/AV/4) gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Strekking van het voorontwerp van ordonnantie

Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe de ordonnantie te vervangen van 20 april 2006 betreffende het opstellen, door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, van een jaarlijks evaluatieverslag over haar beleid inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Deze ordonnantie verplicht de Regering momenteel jaarlijks verslag bij het Parlement uit te brengen over het gevoerde beleid overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Peking plaats had. Het voorliggende voorontwerp vervangt het jaarlijks verslag waarvoor die ordonnantie een nadere regeling vastlegt, door een regeling die de implementering van de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie controleert gedurende de hele zittingsperiode, in alle beleidsdomeinen en door middel van instrumenten die het ontwerp hiervoor bepaalt. Het voorontwerp is klaarblijkelijk rechtstreeks ingegeven door de wet van 12 januari 2007 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking heeft plaats gehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de federale beleidslijnen, waarover de afdeling Wetgeving van de Raad van State, in het stadium van voorontwerp, op 2 maart 2006 advies 39.868/1 heeft uitgebracht. (1)

Onderzoek van de tekst

Artikel 1

Artikel 29 van richtlijn 2006/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 juli 2006 betreffende de toepassing van het beginsel van gelijke kansen en gelijke behandeling van mannen en vrouwen in arbeid en beroep (herschikking) bepaalt :

« De lidstaten houden daadwerkelijk rekening met de doelstelling van gelijkheid van mannen en vrouwen bij de opstelling en uitvoering van

(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijftienveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de algemene vergadering met toepassing van artikel 85.

(**) Bij brief van de minister van 24 december 2010.

(1) *Parl. St.* Kamer 2005-2006, nr. 51 2546/1, blz. 22-26.

œuvre des dispositions législatives, réglementaires et administratives, ainsi que des politiques et activités dans les domaines visés par la présente directive. ».

Le présent avant-projet tend, notamment, à assurer la transposition de cette disposition de la directive 2006/54/CE (2).

L'article 1^{er} doit être complété en ce sens, conformément à l'article 33, alinéa 2, de la même directive.

Article 3

1. Il résulte de l'article 3, 2^o, que chaque ministre ou secrétaire d'Etat (3), pour tout projet d'acte législatif ou réglementaire, quelle que soit la matière considérée (4), devra établir un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes (dénommé « test gender » par l'avant-projet).

L'attention des auteurs de l'avant-projet est attirée sur le fait que l'avant-projet d'ordonnance érige en formalité obligatoire, préalable à l'adoption des actes en question, l'établissement d'un tel rapport. Il reviendra ainsi notamment à la section de législation de vérifier que le « test gender » aura bien été établi lors de l'examen des avant-projets d'ordonnance ou des projets d'arrêté réglementaire qui lui seront soumis pour avis, conformément à l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Compte tenu du cadre dans lequel l'avant-projet s'inscrit et des objectifs qu'il poursuit, l'établissement du « test gender » ne peut pas être conçu autrement que comme une formalité obligatoire. Si en effet l'auteur de l'avant-projet entendait laisser l'établissement du « test gender » à la discrétion des membres de l'exécutif, cette disposition de l'avant-projet d'ordonnance serait inutile, dès lors qu'il va de soi que les membres de l'exécutif n'ont nullement besoin d'une autorisation législative pour établir un tel rapport lors de l'élaboration de leurs projets d'acte législatif ou réglementaire. En outre, dans la mesure où la disposition en projet s'inscrit dans une stratégie de « gender mainstreaming », qui implique une « approche préventive, transversale et systématique » (5), il ne se conçoit pas que le « test gender » ne soit pas établi de manière systématique. Dans son domaine d'application (l'emploi et le travail), l'article 29 précité de la directive 2006/54/CE plaide d'ailleurs également pour une prise en compte active de l'objectif d'égalité entre les hommes et les femmes lors de l'élaboration de tous les actes législatifs et réglementaires.

Interrogé sur le caractère obligatoire de la formalité, le fonctionnaire délégué a répondu que chaque membre du Gouvernement serait tenu d'établir le « test gender » mais que cette formalité ne serait pas prescrite à peine de nullité. Dans la mesure où l'établissement du « test gender » est susceptible d'avoir une influence sur le contenu même des projets d'acte législatif et réglementaire, et qu'il n'est pas prescrit dans l'intérêt exclusif de l'administration, mais bien en vue de protéger le droit fondamental des femmes et des hommes à l'égal exercice de leurs droits et libertés, droit

- (2) Voir l'article 1^{er} de la loi du 12 janvier 2007 précitée et l'avis 39.868/1, également précité. La directive 76/207/CEE, qui est visée par cette disposition de la loi, a été abrogée et remplacée par la directive 2006/54/CE. Voir *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », formule F 4-1-2-2.
- (3) S'agissant des secrétaires d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale, voir *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation 175.2.
- (4) L'article 2, § 1^{er}, de l'avant-projet confirme que les principes de celui-ci s'appliquent à « l'ensemble des politiques, mesures, préparations de budgets ou actions » prises par le Gouvernement.
- (5) Exposé des motifs, 2.

wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, beleidsmaatregelen en activiteiten op de in deze richtlijn genoemde gebieden. ».

Het voorliggende voorontwerp beoogt inzonderheid de omzetting van deze bepaling van richtlijn 2006/54/EG (2).

Artikel 1 dient in die zin te worden aangevuld, overeenkomstig artikel 33, tweede alinea, van dezelfde richtlijn.

Artikel 3

1. Uit artikel 3, 2^o, blijkt dat elke minister of staatssecretaris (3) voor elk wetgevend of reglementair ontwerp, ongeacht de aangelegenheid die het betreft (4), een evaluatieverslag dient op te maken van de impact ervan op de respectieve situatie van vrouwen en mannen (in het voorontwerp « gendertest » genoemd).

De stellers van het voorontwerp worden erop gewezen dat het voorontwerp van ordonnantie van het opstellen van een dergelijk verslag een verplicht vormvereiste maakt, voorafgaand aan het aannemen van de desbetreffende besluiten. Het komt derhalve inzonderheid aan de afdeling wetgeving toe om bij het onderzoek van de voorontwerpen van ordonnantie of van de ontwerpen van reglementair besluit die haar ter fine van advies worden voorgelegd, overeenkomstig artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, na te gaan of de « gendertest » werkelijk werd uitgevoerd.

Rekening houdend met het kader waarvan het voorontwerp deel uitmaakt en met de doelstellingen die het nastreeft, kan het uitvoeren van de « gendertest » niet anders worden opgevat dan als een verplicht vormvereiste. Indien de steller van het voorontwerp het uitvoeren van de « gendertest » immers wenste over te laten aan de beoordeling van de leden van de Gewestregering, zou deze bepaling van het voorontwerp van ordonnantie zinloos zijn. De leden van de Gewestregering behoeven dan uiteraard ook volstrekt geen wetgevende toestemming om een dergelijk verslag op te stellen bij het opmaken van hun wetgevende of reglementaire ontwerpen. In de mate waarin de ontworpen bepaling past in een strategie van « gender mainstreaming », die een « preventieve, transversale en systematische aanpak » (5) vergt, is het bovendien ondenkbaar dat de « gendertest » niet op systematische wijze zou worden uitgevoerd. In zijn toepassingsgebied (arbeid en beroep) pleit artikel 29 van de voornoemde richtlijn 2006/54/EG er overigens ook voor om daadwerkelijk rekening te houden met de doelstelling van gelijkheid van mannen en vrouwen bij de opstelling van alle wetgevende en reglementaire besluiten.

Op de vraag naar het verplichte karakter van het vormvereiste, heeft de gemachtigde ambtenaar geantwoord dat elk regeringslid verplicht zou worden om de « gendertest » uit te voeren maar dat dit vormvereiste niet op straffe van nietigheid zou worden opgelegd. Dit vormvereiste is van wezenlijk belang, daar het uitvoeren van de « gendertest » een invloed kan hebben op de inhoud zelf van de wetgevende en reglementaire ontwerpen en daar het niet enkel en alleen ten behoeve van de administratie opgelegd wordt, maar wel om het fundamentele recht voor mannen en vrouwen op

- (2) Zie artikel 1 van de voornoemde wet van 12 januari 2007 en het voornoemde advies 39.868/1. Richtlijn 76/207/EEG, bedoeld in deze wetsbepaling, is opgeheven en vervangen door richtlijn 2006/54/EG. Zie *Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab « Wetgevingstechniek », formule F 4-1-2-2.
- (3) Over de staatssecretarissen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zie *Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling nr. 175.2.
- (4) Artikel 2, § 1, van het voorontwerp stelt dat de principes ervan gelden voor « het geheel van [de] beleidslijnen, maatregelen, begrotingsvoorbereidingen of acties » van de Regering.
- (5) Memorie van toelichting, 2.

que l'article 11bis de la Constitution charge, notamment, le législateur régional de garantir, cette formalité revêt un caractère substantiel.

S'agissant à tout le moins de l'acte réglementaire qui serait pris sans son accomplissement, celui-ci serait entaché d'un vice qui affecterait sa validité. Il pourrait donc pour ce motif faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'Etat et les cours et tribunaux devraient en refuser l'application en vertu de l'article 159 de la Constitution.

2. L'article 3, 2°, alinéa 2, habilite le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à déterminer le modèle de rapport d'évaluation, dit « test gender », et à en fixer l'entrée en vigueur. L'article 9, alinéa 1^{er}, du projet dispose que l'article 3 du projet entre en vigueur dès le premier jour du début de la nouvelle législature suivant celle en cours au moment de l'entrée en vigueur de l'ordonnance en projet.

La question se pose de savoir à quel moment précis l'obligation d'établir un rapport d'évaluation prend cours : soit à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté visé à l'article 3, 2°, alinéa 2, du projet, soit dès le premier jour du début de la nouvelle législature suivant celle en cours au moment de l'entrée en vigueur de l'ordonnance en projet (article 9 du projet). L'exposé des motifs ne contient aucune précision sur ce point.

Tel que l'article 3 du projet est actuellement rédigé, la disposition d'entrée en vigueur spécifique qui, en ce qui concerne le rapport d'évaluation, est expressément inscrite à l'article 3, 2°, alinéa 2, du projet, prime la disposition d'entrée en vigueur générale relative à l'article 3 du projet, qui figure à l'article 9, alinéa 1^{er}, du projet, et par conséquent, l'obligation d'établir un rapport d'évaluation prend d'abord cours au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le modèle de rapport d'évaluation.

Si l'auteur du projet estime que l'obligation d'établir un rapport d'évaluation prend cours dès le premier jour du début de la nouvelle législature suivant celle en cours au moment de l'entrée en vigueur de l'ordonnance en projet (article 9, alinéa 1^{er}, du projet), qu'il existe ou non un modèle de rapport d'évaluation à cette date, l'habilitation spécifique qui, en ce qui concerne l'entrée en vigueur du rapport d'évaluation, est actuellement inscrite à l'article 3, 2°, alinéa 2, du projet, doit être omise de celui-ci, et il doit être prévu au même alinéa que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale « peut »⁽⁶⁾ arrêter un modèle de rapport d'évaluation.

Sans préjudice de l'adaptation du texte proposée, il est en tout cas recommandé de préciser dans l'exposé des motifs la portée des dispositions concernées, notamment du point de vue de leur entrée en vigueur.

Article 6

Les services visés par cette disposition seraient mieux désignés comme suit : les services de chaque ministre et secrétaire d'Etat, les services du Gouvernement, et les organismes d'intérêt public de la Région.

(6) De cette manière, il ressortirait incontestablement de cette disposition que l'obligation d'établir un rapport d'évaluation vaut également s'il n'en existe pas de modèle.

de gelijke uitoefening van hun rechten en vrijheden te vrijwaren, een recht dat inzonderheid de ordonnantiegever dient te waarborgen volgens artikel 11bis van de Grondwet.

Alleszins zou aan een regelgevend besluit dat vastgesteld zou worden zonder dat aan dat vormvereiste wordt voldaan, een gebrek kleven dat afbreuk zou doen aan de geldigheid ervan. Dit besluit zou om die reden dan ook aanleiding kunnen geven tot een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State en de hoven en rechtbanken zouden de toepassing ervan moeten weigeren ingevolge artikel 159 van de Grondwet.

2. Artikel 3, 2°, tweede lid, machtigt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om het model van evaluatieverslag, « gendertest » genaamd, te bepalen en de inwerkingtreding ervan vast te leggen. Artikel 9, eerste lid, van het ontwerp bepaalt dat artikel 3 van het ontwerp in werking treedt vanaf de eerste dag van de nieuwe legislatuur die volgt op de legislatuur die loopt op het moment van de inwerkingtreding van de ontworpen ordonnantie.

Vraag is op welk ogenblik de verplichting tot het opstellen van een evaluatieverslag precies ingaat : hetzij vanaf de inwerkingtreding van het besluit bedoeld in artikel 3, 2°, tweede lid, van het ontwerp, hetzij vanaf de eerste dag van de nieuwe legislatuur die volgt op de legislatuur die loopt op het moment van de inwerkingtreding van de ontworpen ordonnantie (artikel 9 van het ontwerp). De memorie van toelichting bevat op dit punt geen enkele verduidelijking.

Zoals artikel 3 van het ontwerp thans is gesteld, heeft de specifieke inwerkingtredebepaling, die met betrekking tot het evaluatieverslag uitdrukkelijk is opgenomen in artikel 3, 2°, tweede lid, van het ontwerp, voorrang op de algemene inwerkingtredebepaling met betrekking tot artikel 3 van het ontwerp, opgenomen in artikel 9, eerste lid, van het ontwerp, en gaat de verplichting tot het opstellen van een evaluatieverslag bijgevolg eerst in op het ogenblik van de inwerkingtreding van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarbij het model van evaluatieverslag wordt vastgesteld.

Indien de steller van het ontwerp van oordeel is dat de verplichting tot het opstellen van een evaluatieverslag ingaat vanaf de eerste dag van de nieuwe legislatuur die volgt op de legislatuur die loopt op het moment van de inwerkingtreding van de ontworpen ordonnantie (artikel 9, eerste lid, van het ontwerp), ongeacht het gegeven of op die dag al dan niet een model van evaluatieverslag voorhanden is, dient de specifieke machtiging, die thans op het vlak van de inwerkingtreding van het evaluatieverslag is opgenomen in artikel 3, 2°, tweede lid, van het ontwerp, uit het ontwerp te worden weggelaten, en dient in hetzelfde lid te worden bepaald dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een model van evaluatieverslag « kan »⁽⁶⁾ vastleggen.

Onverminderd de voorgestelde tekstaanpassing verdient het in elk geval aanbeveling de draagwijdte van de betrokken bepalingen, inzonderheid op het vlak van de inwerkingtreding ervan, te verduidelijken in de memorie van toelichting.

Artikel 6

De diensten bedoeld in deze bepaling zouden beter als volgt worden omschreven : de diensten van elke minister en staatssecretaris, de diensten van de Regering, en de gewestelijke instellingen van openbaar nut.

(6) Op die wijze zou uit die bepaling ondubbelzinnig blijken dat de verplichting tot het opstellen van een evaluatieverslag ook geldt wanneer geen model van evaluatieverslag voorhanden is.

Article 8

Par cohérence avec l'article 6 de l'avant-projet, il convient de remplacer les mots « cellules stratégiques et des administrations publiques composant le groupe interdépartemental de coordination » par les mots « services de chaque ministre et secrétaire d'Etat, des services du Gouvernement et des organismes d'intérêt public de la Région composant le groupe de coordination régional ».

L'assemblée générale était composée de

Messieurs	R. ANDERSEN,	premier président du Conseil d'Etat,
	M. VAN DAMME, Y. KREINS, P. LIÉNARDY,	présidents de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS, P. VANDERNOOT, J. JAUMOTTE, B. SEUTIN, W. VAN VAERENBERGH, J. VAN NIEUWENHOVE, L. DETROUX,	conseillers d'Etat,
Mesdames	J. VELAERS, A. WEYEMBERGH,	assesseurs de la section de législation,
	A. BECKERS,	greffier,
Monsieur	M. FAUCONIER,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par MM. X. DELGRANGE, premier auditeur-chef de section, et F. VANNESTE, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Premier Président,</i>
A. BECKERS	R. ANDERSEN

La chambre était composée de

Messieurs	P. LIÉNARDY,	président de chambre,
	J. JAUMOTTE, L. DETROUX,	conseillers d'Etat,
Madame	C. GIGOT,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. X. DELGRANGE, premier auditeur-chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
C. GIGOT	P. LIÉNARDY

Artikel 8

Omwille van de samenhang met artikel 6 van het voorontwerp, dienen de woorden « de beleidscellen en de overheidsadministraties die de in artikel 6 bedoelde interdepartementale coördinatiegroep vormen » vervangen te worden door de woorden « de diensten van elke minister en staatssecretaris, de diensten van de Regering en de gewestelijke instellingen van openbaar nut die de in artikel 6 bedoelde gewestelijke coördinatiegroep vormen ».

De algemene vergadering was samengesteld uit

De Heren	R. ANDERSEN,	eerste voorzitter van de Raad van State,
	M. VAN DAMME, Y. KREINS, P. LIÉNARDY,	kamervoorzitters,
	J. BAERT, J. SMETS, P. VANDERNOOT, J. JAUMOTTE, B. SEUTIN, W. VAN VAERENBERGH, J. VAN NIEUWENHOVE, L. DETROUX,	staatsraden,
De dames	J. VELAERS, A. WEYEMBERGH,	assessoren van de afdeling wetgeving,
	A. BECKERS,	griffier,
De Heer	M. FAUCONIER,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heren X. DELGRANGE, eerste auditeur-afdelingshoofd, en F. VANNESTE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIÉNARDY.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Eerste Voorzitter,</i>
A. BECKERS	R. ANDERSEN

De kamer was samengesteld uit

De Heren	P. LIÉNARDY,	kamervoorzitter,
	J. JAUMOTTE, L. DETROUX,	staatsraden,
Mevrouw	C. GIGOT,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer X. DELGRANGE, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIÉNARDY.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
C. GIGOT	P. LIÉNARDY

PROJET D'ORDONNANCE

portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre chargée de l'Égalité
des Chances,

Après délibération,

ARRÊTE :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution et transpose partiellement la directive 2006/54/CE relative à la mise en œuvre du principe d'égalité des chances et de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matière d'emploi et de travail conformément à l'article 33 de ladite directive.

Article 2

§ 1^{er}. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale veille à la mise en œuvre des objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes tenue à Pékin en septembre 1995, et plus particulièrement à l'intégration de la dimension de genre dans l'ensemble des politiques, mesures, préparations de budgets ou actions qu'il prend et cela, en vue d'éviter ou de corriger d'éventuelles inégalités entre les femmes et les hommes. A cette fin, il présente en début de législature, à l'occasion de la déclaration de gouvernement, pour l'ensemble des politiques menées, les objectifs stratégiques qu'il entend réaliser au cours de celle-ci, conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes tenue à Pékin en septembre 1995 et, dans la mesure du possible, aux conclusions formulées par le Forum des organisations non gouvernementales, qui s'est tenu en Chine, en même temps que la Conférence mondiale sur les Femmes.

§ 2. – Les crédits relatifs aux actions visant à réaliser l'égalité entre les hommes et les femmes sont identifiés par mission dans une note de genre annexée à chaque projet de budget général des dépenses.

§ 3. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale développe une méthode permettant d'intégrer la dimension de genre dans l'ensemble du cycle budgétaire.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de minister bevoegd voor Gelijke
Kansen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet en zet gedeeltelijk richtlijn 2006/54/EG betreffende de toepassing van het beginsel van gelijke kansen en gelijke behandeling van mannen en vrouwen in arbeid en beroep om overeenkomstig artikel 33 van voornoemde richtlijn.

Artikel 2

§ 1. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering waakt over de tenuitvoerlegging van de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Peking heeft plaatsgehad, en meer in het bijzonder over de integratie van de genderdimensie in het geheel van haar beleidslijnen, maatregelen, begrotingsvoorbereidingen of acties en dit met het oog op het vermijden of corrigeren van eventuele ongelijkheden tussen vrouwen en mannen. Daartoe definieert zij, in het begin van de legislatuur, ter gelegenheid van de regeringsverklaring, voor het geheel van de beleidsvlakken, de strategische doelstellingen die zij in de loop ervan wil verwezenlijken, in overeenstemming met de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking werd gehouden en, in de mate van het mogelijke, met de conclusies die werden geformuleerd door het Forum van niet-gouvernementele organisaties dat tegelijkertijd met de Wereldvrouwenconferentie in China heeft plaatsgevonden.

§ 2. – De kredieten met betrekking tot de acties om gelijkheid van mannen en vrouwen te verwezenlijken, worden per opdracht uiteengezet in een gendernota die als bijlage wordt gevoegd bij elk ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

§ 3. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering werkt een methode uit om de genderdimensie te integreren in het geheel van de begrotingscyclus.

Article 3

Chaque ministre et secrétaire d'État intègre la dimension de genre dans toutes les politiques, mesures et actions relevant de ses compétences. A cet effet :

- 1° il veille à la mise en œuvre des objectifs stratégiques fixés à l'article 2, paragraphe 1^{er}, et de l'intégration de la dimension du genre dans tous les nouveaux plans de gestion, dans tous les nouveaux contrats de gestion ainsi que dans tout autre instrument de planification stratégique des services publics bruxellois et des organismes d'intérêt public bruxellois qui relèvent de sa compétence. A cette fin, il approuve les indicateurs de genre pertinents permettant de mesurer le processus d'intégration de la dimension de genre et la réalisation des objectifs stratégiques;
- 2° pour chaque projet d'acte législatif ou réglementaire, il établit un rapport d'évaluation de l'impact du projet sur la situation respective des femmes et des hommes.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut régler le modèle de rapport d'évaluation de l'impact, dit « test gender »;

- 3° il veille, dans le cadre des procédures de passation des marchés publics et d'octroi de subsides, à la prise en compte de l'égalité des femmes et des hommes et à l'intégration de la dimension de genre.

Article 4

Outre les mesures contenues à l'article 3 de cette ordonnance, chaque ministre et secrétaire d'État veille, dans les domaines relevant de ses compétences, à ce que les statistiques que les services publics bruxellois et les organismes d'intérêt public bruxellois produisent, collectent, et commandent dans leur domaine d'action soient ventilées par sexe et que des indicateurs de genre soient établis si c'est pertinent.

Article 5

§ 1^{er}. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale un rapport intermédiaire et un rapport de fin de législature sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les Femmes tenue à Pékin en septembre 1995. Ces rapports intègrent les progrès enregistrés en matière d'intégration de la dimension de genre et la politique spécifique d'égalité entre les femmes et les hommes.

§ 2. – Le rapport intermédiaire porte sur le suivi des progrès réalisés en vue d'atteindre les objectifs stratégiques

Artikel 3

Elke minister en staatssecretaris integreert de genderdimensie in alle beleidslijnen, maatregelen en acties die onder zijn bevoegdheden vallen. Daartoe :

- 1° waakt hij over de tenuitvoerlegging van de strategische doelstellingen vastgesteld in artikel 2, § 1, en van de integratie van de genderdimensie in alle nieuwe beheersplannen, in alle nieuwe beheerscontracten en in elk ander instrument voor strategische planning van de Brusselse overheidsdiensten en de Brusselse instellingen van openbaar nut die onder zijn bevoegdheid vallen. Daartoe keurt hij de relevante genderindicatoren goed die het mogelijk maken om het proces van de integratie van de genderdimensie en de realisatie van de strategische doelstellingen te meten;
- 2° stelt hij voor elk wetgevend of reglementair ontwerp een evaluatieverslag op van de impact ervan op de respectievelijke situatie van vrouwen en mannen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan het model-evaluatieverslag van de impact, « gendertest » genaamd regelen;

- 3° waakt hij, in het kader van de procedures voor de toekenning van overheidsopdrachten en de toekenning van subsidies, over het in aanmerking nemen van de gelijkheid van vrouwen en mannen en de integratie van de genderdimensie.

Artikel 4

Naast de maatregelen vervat in artikel 3 van deze ordonnantie, ziet elke minister en staatssecretaris er, in de domeinen die onder zijn bevoegdheden vallen, op toe dat de statistieken die de Brusselse overheidsdiensten en de Brusselse instellingen van openbaar nut in hun actiedomein produceren, verzamelen en bestellen, naar geslacht opgesplitst worden en dat er genderindicatoren worden opgesteld wanneer dit relevant is.

Artikel 5

§ 1. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering legt aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement een tussentijds verslag en een verslag op het eind van de legislatuur voor over het beleid dat werd gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad. Deze verslagen integreren de voortgang inzake integratie van de genderdimensie en het specifieke beleid inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen.

§ 2. – Het tussentijdse verslag gaat over de opvolging van de vorderingen die werden verwezenlijkt met het oog

fixés à l'article 2 en décrivant les éventuelles difficultés rencontrées et les propositions envisagées pour remédier à ces obstacles.

Il est transmis au Parlement dans un délai de 60 jours suivant le dépôt du 2^e projet de budget général des dépenses de la législature en cours.

§ 3. – Le rapport de fin de législature est une note de diagnostic comparant la situation en début de législature avec celle existant à la fin de la législature. Il est transmis au Parlement dans un délai de 60 jours suivant le dépôt du 5^e projet de budget général des dépenses.

Article 6

Aux fins d'assurer la mise en œuvre de la présente ordonnance, il est institué un groupe de coordination régional composé de personnes au sein des services de chaque ministre et secrétaire d'État, des services du gouvernement et des organismes d'intérêt public de la Région.

Article 7

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désigne la (les) personne(s) chargée(s) de l'accompagnement et du soutien du processus d'intégration de la dimension de genre dans les politiques, mesures ou actions publiques.

Article 8

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine les modalités d'exécution de la présente ordonnance, en particulier afin de préciser certaines règles de forme et de fond à respecter lors de l'élaboration des rapports visés à l'article 5, d'assurer un certain niveau de qualifications minimales lors de la désignation des personnes au sein des services de chaque ministre et secrétaire d'État, des services du gouvernement et des organismes d'intérêt public de la Région composant le groupe de coordination régionale visé à l'article 6, ainsi que de préciser les règles liées à la mise en place et au fonctionnement de ce dernier.

Article 9

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 2, 3 et 5 qui entrent en vigueur dès le premier jour du début de la nouvelle législature suivant celle en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

op het bereiken van de in artikel 2 vastgelegde doelstellingen, waarbij de eventuele ondervonden moeilijkheden worden beschreven, alsook de voorstellen die men voorziet om deze hinderpalen te verhelpen.

Het wordt aan het Parlement overgemaakt binnen een termijn van 60 dagen volgend op de indiening van het tweede ontwerp van algemene uitgavenbegroting van de lopende legislatuur.

§ 3. – Het verslag op het einde van de legislatuur is een diagnostische nota waarin de situatie aan het begin van de legislatuur wordt vergeleken met die op het einde van de legislatuur. Het wordt aan het Parlement overgemaakt binnen een termijn van 60 dagen volgend op de indiening van het vijfde ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

Artikel 6

Om de tenuitvoerlegging van deze ordonnantie te waarborgen, wordt een gewestelijke coördinatiegroep opgericht van personen die aangewezen binnen de diensten van elke minister en staatssecretaris, de diensten van de regering en de instellingen van openbaar nut van het Gewest.

Artikel 7

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering duidt aan wie belast is met de begeleiding en de ondersteuning van het proces van de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen, maatregelen en de acties van de overheid.

Artikel 8

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van deze ordonnantie, in het bijzonder door sommige vormelijke en inhoudelijke regels te verduidelijken, die moeten worden nageleefd bij de opstelling van de verslagen bedoeld in artikel 5, door een zeker niveau van minimale kwalificaties te waarborgen bij de aanwijzing van de personen binnen de diensten van elke minister en staatssecretaris, de diensten van de regering en de instellingen van openbaar nut van het Gewest, die de gewestelijke coördinatiegroep bedoeld in artikel 6 vormen en door de regels te verduidelijken die verband houden met de oprichting en de werking van deze laatste.

Artikel 9

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 2, 3 en 5, die in werking treden vanaf de eerste dag van de nieuwe legislatuur die volgt op de legislatuur die loopt op het moment van de inwerking-treding van deze ordonnantie.

Jusqu'à la fin de la législature, l'établissement des rapports continuera à s'effectuer conformément au prescrit de l'ordonnance du 20 avril 2006 relative à l'élaboration par le Gouvernement d'un rapport annuel d'évaluation de la politique gouvernementale d'égalité entre les femmes et les hommes. A titre dérogatoire, lesdits rapports prévus par l'ordonnance mentionnée ci-dessus du 20 avril 2006 décriront et évalueront aussi les progrès réalisés dans la mise en œuvre de l'article 4 de la présente ordonnance.

Article 10

L'ordonnance du 20 avril 2006 relative à l'élaboration par le Gouvernement d'un rapport annuel d'évaluation de la politique gouvernementale d'égalité entre les femmes et les hommes est abrogée dès le premier jour du début de la législature qui suit celle en cours lors de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Bruxelles, le 5 mai 2011

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Charles PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics, des Transports, de l'Informatique régionale et communale et du Port de Bruxelles,

Brigitte GROUWELS

Tot het einde van de legislatuur zal de opstelling van de verslagen blijven gebeuren conform de voorschriften van de ordonnantie van 20 april 2006 betreffende het opstellen, door de Regering, van een jaarlijks evaluatieverslag over haar beleid inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Bij wijze van afwijking zullen deze verslagen, bepaald in de voormelde ordonnantie van 20 april 2006, ook de vooruitgang beschrijven en evalueren die werd geboekt in de uitvoering van artikel 4 van deze ordonnantie.

Artikel 10

De ordonnantie van 20 april 2006 betreffende het opstellen, door de Regering, van een jaarlijks evaluatieverslag over haar beleid, wordt opgeheven vanaf de eerste dag van het begin van de legislatuur die volgt op de legislatuur die loopt op het moment van de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Brussel, 5 mei 2011

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Openbare Werken, Vervoer, Gewestelijke en gemeentelijke Informatica en de Haven van Brussel,

Brigitte GROUWELS